



VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU HRANE ZA ŽIVOTINJE NE ŽIVOTINJSKOG PORIJEKLA/
VETERINARY CERTIFICATE FOR FEED OF NON-ANIMAL ORIGIN INTENDED FOR ANIMALS AND EXPORTED TO BOSNIA AND HERZEGOVINA /
ŚWIADCTWO WETERYNARYJNE NA PASZE DLA ZWIERZĄT NIEZAWIERAJĄCE SKŁADNIKÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO, EKSPORTOWANE DO BOŚNI I HERCEGOWINY

POLJSKA/POLAND/POLSKA

Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate to BiH/Świadectwo weterynaryjne do BiH

| | | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--|
| Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljici/Part I: Details of dispatched consignment/ Część I: Dane dotyczące przesyłki | I.1. Pošiljalac/Consignor/Wysyłający Ime/Name/Nazwa Adresa/Address/Adres Tel. br./Tel No./Nr tel. | | I.2. Referentni broj certifikata/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa | | I.2.a | |
| | I.5. Primalac/Consignee/Odbiorca Ime/Name/Nazwa Adresa/Address/Adres Poštanski broj/Postal code/Kod pocztowy Tel. br./Tel No./Nr tel. | | I.3. Centralno nadležno tijelo/Competent central authority/Właściwy organ centralny | | | |
| | I.7. Država porijekla/ Country of origin/ Kraj pochodzenia Kod ISO/ISO code/Kod ISO | | I.8. Regija porijekla/ Region of origin/ Region pochodzenia Kod ISO/ISO code/Kod ISO | I.9. Država odredišta/ Country of destination/ Kraj przeznaczenia Kod ISO/ISO code/Kod ISO | I.10. | |
| | I.11. Mjesto porijekla/Place of origin/Miejsce pochodzenia Ime/Name/Nazwa Broj odobrenja ili registracije/Approval or registration number/Numer zatwierdzenia lub rejestracji Adresa/Address/Adres | | I.6. | | | |
| | I.13. Mjesto utovara/Place of loading/Miejsce załadunku | | I.12. | | | |
| | I.15. Prijevozno sredstvo/Mean of transport/Środki transportu Avion/Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/> Brod/Ship/Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/Railway/Pociąg <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/Road vehicle/Samochód <input type="checkbox"/> Drugo/Other/Inne <input type="checkbox"/> Identifikacija./Identification./Identyfikacja: Reference na dokumente./Documentary references./Dokumenty towarzyszące: | | I.16. Ulazno GVIM u BiH/Entry BIP in BiH/Punkt kontroli granicznej na granicy Bośni i Hercegowiny | | | |
| | I.18. Opis pošiljke/Description of commodity/Opis towaru | | I.19. Kod pošiljke (CT broj)/Commodity code (HS code)/Kod tarify celne (kod HS) | | I.17. | |
| | I.21. | | I.20. Količina/Quantity/Ilość | | I.22. Broj pakovanja/Number of packages/Liczba opakowań | |
| | I.23. Broj plombe/kontejnera/Seal/Container No./Nr plomby/kontenera | | I.24. | | | |
| | I.25. Pošiljka je namijenjena./Commodities certified for:/Tovar certyfikowany jako: za prehranu životinja/feed for animals/pasza dla zwierząt <input type="checkbox"/> | | | | | |
| I.26. | | I.27 Za uvoz ili ulaz u BiH/For import or admission into BiH/Przywóz lub dopuszczenie na terytorium BiH <input type="checkbox"/> | | | | |
| I.28. Identifikacija pošiljke/Identification of commodity/Identyfikacja towaru | | | | | | |
| Vrsta pošiljke/ Nature of commodity/ Rodzaj towaru | | Objekat za proizvodnju/ Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny | | Broj paketa/ Number of packages/ Liczba opakowań | | |
| | | | | Neto težina/ Net weight/ Waga netto | | |

POLJSKA/POLAND/POLSKA

Dio II: Certifikacija/Part II: Certification/Część II: Poświadczenie

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Potvrda o zdravlju/Health attestation/Poświadczenie zdrowotności</p> | <p>II.a. Referentni broj certifikata/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa</p> |
| <p>II.1. Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da pošiljka:/I, the undersigned official veterinarian, certify that the consignment:Ja, niže potpisani urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że przesyłka:</p> <p>II.1.1. je proizvedena u [odobrenim] [registriranim] ⁽¹⁾ objektima koji su pod službenom kontrolom nadležnog tijela zemlje izvoznice u skladu sa Odlukom o higijeni hrane za životinje („Službeni glasnik BiH“ broj 6/16) ili Uredba (EZ) broj 183/2005;/has been manufactured in (an) [approved] [registered]⁽¹⁾ establishment(s) which is/are subject to official controls of the competent authorities of the exporting country in accordance with the Rulebook on the hygiene of feed for animals („Official Gazette of BiH“ No 6/16) or Regulation (EC) No. 183/2005;została wyprodukowana w [zatwierdzonym(-ych)] [zarejestrowanym(-ych)]⁽¹⁾ zakładzie (zakładach), który(-e) podlega(-ja) urzędowym kontrolom przeprowadzanym przez właściwe władze kraju eksportującego zgodnie z Regulaminem w sprawie higieny pasz dla zwierząt („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 6/16) lub przepisami rozporządzenia (WE) nr 183/2005.</p> <p>II.1.2. hrana za životinje udovoljava uvjetima propisanim odredbama propisa na snazi u Bosni i Hercegovini vezane za hranu za životinje ili ukoliko potiče iz članice Evropske unije udovoljava uvjetima propisanim odredbama Uredbe (EZ) 183/2005;/satisfies the requirements of the relevant provisions laid down in the legislation of Bosnia and Herzegovina concerning feed for animals or – if the feed originates from an EU member state – satisfies the requirements of the relevant provisions laid down in Regulation (EC) No. 183/2005;spełnia wymagania określone w odpowiednich przepisach zawartych w prawodawstwie Bośni i Hercegowiny dotyczącym pasz dla zwierząt lub, w przypadku gdy pasze pochodzą z państwa członkowskiego UE, spełnia wymagania odpowiednich przepisów zawartych w rozporządzeniu (WE) nr 183/2005.</p> <p>II.1.3. prema službenim saznanjima ne sadrži:/according to official knowledge does not contain/zgodnie z oficjalną wiedzą nie zawiera:</p> <p>II.1.3.1. pesticide u količinama većim od dozvoljenih u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim količinama ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje („Službeni glasnik BiH“, broj 89/12) ili Uredbama (EZ) br. 396/2005; 178/2006; 149/2008; 260/2008; 299/2008; 839/2008; 822/2009; 1050/2009; 1097/2009/pesticides the concentrations of which exceed limits that are permitted in the Rulebook on maximum allowed residue levels of pesticides in food and feed („Official Gazette of BiH“ No 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005 (as amended)/pestycydów, których stężenia są wyższe niż dozwolone w Regulaminie w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszach („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 89/12) lub w rozporządzeniu (WE) nr 396/2005 (z późniejszymi zmianami);</p> <p>II.1.3.2. ostale nepoželjne supstance u skladu sa Pravilnikom o neželjenim supstancama u hrani za životinje („Sl. glasnik BiH“, br. 72/11) ili Uredbom (EZ) br. 2002/32; 2003/100; 2005/87; 2006/13; 2006/77; 2008/76; 2009/8; 2009/141; 2010/6;/other harmful substances in accordance with the Rulebook on undesirable substances in animal feed („Official Gazette of BiH“ No 72/11) or Council Directive 2002/32/EC (as amended)/innych substancji szkodliwych zgodnie z Regulaminem w sprawie substancji niepożądanych w paszach dla zwierząt („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 72/11) lub w przepisach dyrektywy Rady 2002/32/WE (z późniejszymi zmianami);</p> <p>II.1.4. udovoljava osnovnim pravilima propisanim Zakonom o hrani („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbom (EC) 178/2002 i uvjetima za uvoz propisanim Pravilnikom o o službenim kontrolama koje se provode radi verifikacije postupanja u skladu sa odredbama propisa o hrani i hrani za životinje te propisa o zdravlju i dobrobiti životinja (“Službeni glasnik BiH“ broj 5/13) ili Uredbom (EC) 882/2004;/satisfies the general requirements laid down in Law on Food („Official Gazette of BiH“ No 50/04) or Regulation (EC) 178/2002 and import conditions laid down in the Rulebook on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules („Official Gazette of BiH“ No 05/13) or Regulation (EC) 882/2004;spełnia ogólne wymogi określone w Ustawie o żywności („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 50/04) lub rozporządzeniu (WE) nr 178/2002 oraz warunki importu określone w Regulaminie w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu zapewnienia weryfikacji zgodności z przepisami w zakresie żywności, pasz, zdrowia i dobrostanu zwierząt („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 05/13) lub w przepisach rozporządzenia (WE) nr 882/2004;</p> <p>II.1.5. potječe sa područja na kojem i oko kojeg u radijusu od 10km u posljednjih 12 mjeseci i neposredno prije utovara nije bilo pojave slinavke i šapa;/that in the place of the consignment origin and in the radius of 10 km around this place there has been no incident of foot-and-mouth disease within the past 12 months and directly prior to dispatch;/že w miejscu pochodzenia przesyłki i w promieniu 10 km wokół niego nie odnotowano przypadków pryszczycy w czasie ostatnich 12 miesięcy, jak również bezpośrednio przed wysyłką;</p> <p>II.1.6. ne potječe iz bedreničnog distrikta;/does not originate from territories subject to restrictions introduced in connection with the antrax occurrence;/nie pochodzi z terytorijów objętych restrykcjami w związku z wystąpieniem węgla.</p> <p>II.1.7. ne sadrži sastojke podrijetlom od životinja;/does not contain components of animal origin;/nie zawiera składników pochodzenia zwierzęcego;</p> <p>II.2. Transportno sredstvo je prije utovara bilo očišćeno i dezinficirano./Vehicle for transportation was cleaned and disinfected prior to loading./Pojazd do transportu został oczyszczony i zdezinfekowany przed załadunkiem.</p> <p>Ovaj certifikat vrijedi 10 dana. U slučaju transporta brodom rok se produkuje do završetka putovanja./This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transportation by ship this time is prolonged by the journey duration./Ninijejsze świadectwo jest ważne przez okres 10 dni od daty załadunku. W przypadku transportu statkiem czas ten przedłuża się o czas trwania podróży.</p> <p>Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje tiska./The stamp and signature must be of a different colour than the colour of other particulars in the certificate./Kolor pieczęci i podpisu musi być inny niż pozostałych danych zawartych w świadectwie.</p> <p>Opaske/Notes:/Uwagi: Dio I:/Part I:/Część I: Rubrika I.11./Box reference I.11./Rubryka I.11.: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otrema./Place of origin: name and address of the dispatch establishment./Miejsce pochodzenia: nazwa i adres zakładu wysyłającego Rubrika I.15./Box reference I.15./Rubryka I.15.: Upisati registracijske broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. Posebni podaci moraju se navesti u slučaju istovara ili pretovara./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./Numer rejestracyjny (wagony lub kontenera i samochodu ciężarowego), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek); oddzielne informacje należy podać w przypadku rozładunku i przeładunku. Rubrika I.19./Box reference I.19./Rubryka I.19.: Upisati prikladnu carinsku oznaku./Use the appropriate HS codes./Zastosować odpowiednie kody HS Rubrika I.23./Box reference I.23./Rubryka I.23.: Identifikacija kontejnera/broj pečata; gdje je primjenjivo./Identification of container/Seal number; only where applicable./Oznakowanie kontenera/Numer plomby; tylko jeżeli dotyczy.</p> <p>Dio II:/Part II:/Część II: (¹) Nepotrebno precrtati./Keep as appropriate./Niepotrzebne skreślić.</p> | |
| <p>Ovlašteni/nadležni veterinar/Official veterinarian/Urzędowy lekarz weterynarii</p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima);/Name and surname (in capital letters);/Imię i nazwisko (drukowanymi literami):</p> <p>Kvalifikacija i titula:/Qualification and title:/Kwalifikacje i tytuł:</p> <p>Datum:/Date:/Data: Potpis:/Signature:/Podpis:</p> <p>Pečat:/Stamp:/Pieczęć:</p> | |